



Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi
Mzimu Woyerā.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu
Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi
mgonero wa Mzimu Woyerā Khalani
nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni
tivomereze machimo athu, Chifukwa
chake kukonzekera kukondwerera
zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu

Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu,
abale ndi alongo, Kuti ndachimwa
kwambiri, M'malingaliro anga ndi
m'mawu anga, Zomwe ndachita
komanso zomwe ndalephera kuchita,
kudzera cholakwika changa, kudzera
cholakwika changa, Mwa kulakwa
kwanga koopsa; Chifukwa chake
ndikupempha kwa Mariya-namwali,
Angelo onse ndi oyera mtima onse,
Ndipo inu, abale ndi alongo,
Kundipempherera kwa Ambuye
Mulungu wathu.

Uzbek (Ўзбек)

Kirish marosimi

Xochning belgisi

Ota nomi va O'g'il va
Muqaddas Ruhning nomi.

Amin

Salomlashish

Rabbimiz Iso Masihning
inoyati, Va Xudoning sevgisi,
va Muqaddas Ruhning birligi
Hammangiz bilan birga bo'ling.

Va ruhingiz bilan.

Pinitaly'm

Birodarlar (birodarlar va opa-
singillar), keling, bizning
gunohlarimizni tan olib,
bizning gunohlarimizni
taniymiz Shunday qilib,
muqaddas sirlarni nishonlash
uchun o'zimizni tayyorlaymiz.

Men Qudratli Xudoni tan
olaman Va sizlarga, aka-uka va
opa-singillarim, Men juda
gunoh qildim, Mening
fikrlarimda va so'zlarimda,
Men qilgan ishimda va men
qila olmagan ishimda, Mening
aybim bilan, Mening aybim
bilan, Mening eng og'ir aybim
bilan; Shuning uchun Maver-
bokira qizni so'rayman, Barcha
farishtalar va azizlar, Va siz,
aka-uka va opa-singillarim,
Xudoyimiz Rabbimiz uchun
men uchun ibodat qilish.

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo, Mutikhululukire
machimo athu, natibweretsa moyo
wosatha.

Ameni

Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambbamwamba, ndi mtendere
padziko lapansi kwa anthu amene
akufuna zabwino. Timakutamandani,
timakudalitsani, timakukondani,
timakulemekezani, tikukuthokozani
chifukwa cha ulemerero wanu
waukulu, Yehova Mulungu, Mfumu ya
Kumwamba, O Mulungu, Atate
Wamphamvuzonse. Ambuye Yesu
Khristu, Mwana Wobadwa Yekha,
Ambuye Mulungu, Mwanawankosa
wa Mulungu, Mwana wa Atate,
muchotsa machimo adziko lapansi,
tichitireni chifundo; muchotsa
machimo adziko lapansi, landirani
pemphero lathu; mwakhala pa dzanja
lamanja la Atate; tichitireni chifundo.
Pakuti Inu nokha ndinu Woyera. Inu
nokha ndinu Yehova, Inu nokha ndinu
Wammwambbamwamba. Yesu Khristu,
ndi Mzimu Woyera, mu ulemerero wa
Mulungu Atate. Amene.

Uzbek (Ўзбек)

Qodir Tangri bizga rahm qilsin,
Bizning gunohlarimizni kechir,
Bizni abadiy hayotga olib
boring.

Amin

Krifi

Rabbim, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Masih, rahm qil.

Masih, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Gloria

Xudoga shon-sharaflar bo'lsin,
va er yuzida yaxshi niyatli
odamlarga tinchlik. Biz sizni
maqtaymiz, sizni tabriklaymiz,
biz seni sevamiz, biz seni
ulug'laymiz, Sening
ulug'vorliging uchun senga
rahmat aytamiz, Rabbiy Xudo,
samoviy Shoh, Ey Xudo,
qudratli Ota. Rabbimiz Iso
Masih, yagona O'g'il, Rabbiy
Xudo, Xudoning Qo'zisi,
Otaning O'g'li, dunyoning
gunohlarini olib tashlaysan,
bizga rahm qil; dunyoning
gunohlarini olib tashlaysan,
ibodatimizni qabul qiling; Siz
Otaning o'ng tomonida
o'tirgansiz, bizga rahm qil.
Chunki faqat Sen
Muqaddassan, Sen faqat
Rabbiysan, Sen faqat eng
oliysan, Iso Masih, Muqaddas

Chichewa (chiCheŵa)

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga
ndi N.

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamu zonse,
Mlengi wa kumwamba ndi dziko
lapansi, zinthu zonse zooneka ndi
zosaoneka. Ndikhulupirira mwa
Ambuye mmodzi Yesu Khristu, Mwana
wobadwa yekha wa Mulungu,
wobadwa ndi Atate mibadwo yonse
isanakhale. Mulungu wochokera kwa
Mulungu, Kuwala kochokera ku
Kuwala, Mulungu woona wochokera

Uzbek (Ўзбек)

Ruh bilan, Ota Xudoning
ulug'vorligida. Omin.

Yig'moq

Keling, ibodat qilaylik.

Omin.

So'zning lituri

Birinchi o'qish

Rabbiyning so'zi.

Xudoga shukur.

Maslahatlar Zabur

Ikkinchı o'qish

Rabbiyning so'zi.

Xudoga shukur.

Xushxabar

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

N.ga ko'ra Muqaddas

Xushxabardan o'qish.

Senga shon-sharaflar bo'lsin,
ey Rabbiy

Rabbiyning Xushxabari.

Senga hamdu sanolar, Rabbiy
Iso Masih.

Imon kasbi

Men bitta Xudoga ishonaman,
qudratli Ota, osmon va yerning
yaratuvchisi, ko'rinaradigan va
ko'rinnaydigan barcha
narsalardan. Men yagona
Rabbimiz Iso Masihga
ishonaman, Xudoning yagona
O'g'li, barcha asrlardan oldin
Otadan tug'ilgan. Xudodan
Xudo, Nurdan nur, Haqiqiy
Xudo haqiqiy Xudodan,

Chichewa (chiCheŵa)

kwa Mulungu woona, wobadwa,
wosapangidwa, wofanana ndi Atate;
mwa lye zinthu zonse zinalengedwa.
Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso
chathu, iye anatsika kuchokera
kumwamba. ndipo mwa Mzimu
Woyera adabadwa mwa Namwali
Mariya, nakhala munthu. Chifukwa
cha ife adapachikidwa pansi pa
Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa
m'manda, ndipo adawukanso tsiku
lachitatu mogwirizana ndi Malemba.
Anakwera kumwamba ndipo wakhala
pa dzanja lamanja la Atate. Iye
adzabweranso mu ulemerero
kuweruza amoyo ndi akufa ndipo
ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira
mwa Mzimu Woyera, Ambuye,
wopatsa moyo, amene atuluka kwa
Atate ndi Mwana, amene
apembedzedwa ndi kulemekezedwa
ndi Atate ndi Mwana; amene
analankhula mwa aneneri. Ine
ndimakhulupirira mu mpingo umodzi,
woyera, wa katolika ndi wa utumwi.
Ndikuvomereza Ubatizo umodzi
wokhululukidwa machimo ndipo
ndikuyembekezera kuuka kwa akufa
ndi moyo wapadziko limene likudza.
Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse
Ife tikupemphera kwa Ambuye.
Ambuye, imvani pemphero lathu.
Linurgy ya Ukaristia

Uzbek (Ўзбек)

tug'ilgan, yaratilmagan, Ota
bilan birga bo'lgan; U orqali
hamma narsa yaratilgan. U biz
uchun va najotimiz uchun
osmondan tushdi, va
Muqaddas Ruh tomonidan
Bokira Maryamdan mujassam
bo'ldi, va odamga aylandi. Biz
uchun u Pontiy Pilat ostida
xochga mixlangan, u o'limga
duchor bo'ldi va dafn qilindi,
va uchinchi kuni yana ko'tarildi
Muqaddas Bitiklarga muvofiq.
U osmonga ko'tarildi va
Otaning o'ng tomonida o'tirdi.
U yana ulug'vorlikda keladi
tiriklarni va o'liklarni hukm
qilish va uning shohligi cheksiz
bo'ladi. Men Muqaddas Ruhga,
hayot beruvchi Rabbiyga
ishonaman, Ota va O'g'ildan
chiqqan, Ota va O'g'il bilan
birga ulug'langan va
ulug'langan, payg'ambarlar
orqali gapirgan. Men yagona,
muqaddas, katolik va havoriy
cherkovga ishonaman. Men
gunohlar kechirilishi uchun
bitta suvga cho'mishni tan
olaman va men o'liklarning
tirilishini intiqlik bilan kutaman
va oxirat hayoti. Omin.

Xiyonatkor

Universal ibodat

Biz Rabbiyga ibodat qilamiz.

Rabbim, ibodatimizni eshit.

Eucharist liturgiyasi

Chichewa (chiCheŵa)

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

pempherani abale (abale ndi alongo)
kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale
zovomerezeka kwa Mulungu, Atate
wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja
mwanu chifukwa cha ulemerero ndi
ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino
wathu ndi zabwino za Mpingo wake
wonse woyeria.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu
wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyeria, Woyeria, Woyeria, Ambuye
Mulungu wa makamu. Kumwamba ndi
dziko lapansi zadzaza ulemerero
wanu. Hosana m'Mwambbamwamba.
Wodala iye amene akudza m'dzina la
Ambuye. Hosana
m'Mwambbamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiro.

Timalengeza za imfa yanu, Yehova,
ndi kuvomereza kuuka kwanu mpaka
mutabweranso. Kapena: Pamene tidya
Mkate uwu ndi kumwa chikho ichi,

Uzbek (Ўзбек)

Taklif

Allohga abadiy hamdu sanolar
bo'lsin.

Ibodat qiling, birodarlar
(birodarlar va opa-singillar), bu
mening qurbanligim va sizniki
Xudoga ma'qul bo'lishi
mumkin, qudratli Ota.

Rabbim sizning qo'lingizdag'i
qurbanlikni qabul qilsin Uning
nomini ulug'lash va ulug'lash
uchun, bizning yaxshiligidan
uchun va uning barcha
muqaddas cherkovining
yaxshili.

Omin.

Eucharistik ibodat

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Yuraklaringizni ko'taring.

Biz ularni Rabbimizga
ko'taramiz.

**Egamiz Xudoga shukrona
aytaylik.**

Bu to'g'ri va adolatli.

Muqaddas, Muqaddas,
Muqaddas Sarvari Olam
Xudosi. Osmon va yer Sening
ulug'vorligingga to'la. Hosanna
eng yuqori. Egamiz nomi bilan
kelgan kishi baxtlidir. Hosanna
eng yuqori.

Imon siri.

Sening o'llimingni e'lon qilamiz,
ey Rabbiy, va tililishingni
e'tirof et yana kelguningizcha.
Yoki: Biz bu nonni yeb, bu

Chichewa (chiCheŵa)

Timalalikira za imfa yanu, Yehova, mpaka mutabweranso. Kapena: Tipulumutseni, Mpulumutsi wa dziko lapansi, chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo opangidwa ndi chiphunzitso chaumulungu, ife tingayerekeze kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya chathu chalero, ndipo mutikhululukire zolakwa zathu. monga ife tiwakhululukira iwo amene atilawkira ife; ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani, ku zoipa zonse, perekani mtendere masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku zovuta zonse, pamene tikudikira chiyembekezo chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamu ndi ulemerero ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa Atumwi anu: Mtendere

Uzbek (Ўзбек)

kosani ichsak, O'limingni e'lom qilamiz, ey Rabbiy, yana kelguningizcha. Yoki: Bizni qutqar, dunyoning Najotkori, Sening xoch va tirilishing orgali sen bizni ozod qilding.

Omin.

Birlashish marosimi

Najotkorning buyrug'i bilan va ilohiy ta'limot bilan shakllangan, biz aytishga jur'at etamiz:

Osmondag'i Otamiz, Sening isming ulug'lansin; Sening shohliging kelsin, sening irodang bajo bo'lsin osmonda bo'lgani kabi erda ham. Bugun bizga kundalik nonimizni bering, va gunohlarimizni kechirgin, Bizga qarshi gunoh qilganlarni kechirganimizdek; va bizni vasvasaga solmasin, lekin bizni yovuzlikdan qutqar.

Rabbim, bizni har qanday yomonlikdan qutqargin, Bizning kunlarimizda tinchlik ber, Sening rahmating bilan, biz har doim gunohdan ozod bo'lishimiz mumkin va har qanday baxtsizlikdan xavfsiz, biz muborak umidni kutayotgandek va Najotkorimiz Iso Masihning kelishi.

Shohlik uchun, kuch va shonshuhrat siznikidir hozir va abadiy.

Rabbimiz Iso Masih, Havoriylariningizga kim dedi:

Chichewa (chiCheŵa)

ndikusiyirani inu, mtendere wanga ndikupatsani; musayang'ane machimo athu, koma pa chikhulupiro cha Mpingo wanu, ndipo mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi moyo ndi kulamulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankosa wa Mulungu, tawonani lye amene achotsa machimo adziko lapansi. Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansi pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzacirtsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Uzbek (Ўзбек)

Tinchlik men seni tark etaman, tinchligimni beraman, Gunohlarimizga qaramang, lekin cherkovingizning imoni bilan, va inoyat bilan unga tinchlik va birlikni ato et sizning xohishingizga ko'ra. Ular abadiy yashaydilar va hukmronlik qiladilar.

Omin.

Rabbiyning tinchligi har doim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Keling, bir-birimizga tinchlik belgisini taklif qilaylik.

Xudoning Qo'zisi, sen dunyoning gunohlarini o'zingdan olisan, bizga rahm qil. Xudoning Qo'zisi, sen dunyoning gunohlarini o'zingdan olisan, bizga rahm qil. Xudoning Qo'zisi, sen dunyoning gunohlarini o'zingdan olisan, bizga tinchlik ber.

Mana Xudoning Qo'zisi, Mana, dunyoning gunohlarini o'z zimmasiga olgan zot.

Qo'zining ziyofatiga chaqirilganlar baxtlidir.

Rabbim, men bunga loyiq emasman tomim ostiga kirishingizni, lekin faqat so'zni aytинг va jonim shifo topadi.

Masihning tanasi (qoni).

Omin.

Keling, ibodat qilaylik.

Omin.

Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse
akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi
Mzimu Woyerā.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,
lengezani Uthenga Wabwino wa
Ambuye. Kapena: Pitani mumtendere,
mukulemekeza Ambuye ndi moyo
wanu. Kapena: Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

Uzbek (Ўзбек)

Yakuniy marosimlar

Baraka

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Ollohim sizdan rozi bo'lsin,
Ota, O'g'il va Muqaddas Ruh.

Omin.

Ishdan bo'shatish

Oldinga boring, Massa tugadi.
Yoki: Boring va Rabbiyning
Xushxabarini e'lon qiling. Yoki:
O'z hayoting bilan Rabbiyni
ulug'lab, tinchlik bilan bor.
Yoki: Tinchlik bilan boring.
Xudoga shukur.